



**ФАО/ВОЗ РЕГИОНАЛЬНЫЙ  
СЕМИНАР  
ПО ВОПРОСУ  
О ПРОДОВОЛЬСТВЕННОМ КОДЕКСЕ**



**Организованный в сотрудничестве  
с правительствами  
Швейцарии и Польши**

**ОТЧЁТ**



**6 октября 2008 года  
Варшава, Польша**

## **СОДЕРЖАНИЕ**

<b>1. Введение</b>	<b>3</b>
<b>2. Благодарности</b>	<b>3</b>
<b>3. Вступительное слово</b>	<b>3</b>
<b>4. Вопросы, обсуждаемые во время регионального семинара</b>	<b>4</b>
<b>5. Выводы</b>	<b>5</b>
<b>6. Заключительная оценка</b>	<b>5</b>
<b>Перечень участников (Приложение 1)</b>	<b>7</b>
<b>Повестка дня (Приложение 2)</b>	<b>11</b>

## **1. Введение**

Региональный семинар ФАО/ВОЗ состоялся в Варшаве (Польша) 6 октября 2008 года. В нем приняли участие 44 делегата, представляющие Армению, Боснию и Герцеговину, Болгарию, Чехию, Эстонию, Грузию, Молдову, Польшу, Румынию, Сербию, Словакию, Швецию, Турцию, Великобританию, а также Европейское сообщество и Европейскую комиссию. Семинар был организован совместно правительствами Швейцарии и Польши. 15 участников получило поддержку из трастового фонда ФАО/ВОЗ для повышения участия в Кодексе, чтобы они могли участвовать в региональном семинаре и следующей 26 Сессии КК ЕВРОПА (Варшава, с 7 по 10 октября 2008 г.).

Перечень участников однодневного семинара приведен в Приложении 1.

## **2. Благодарности**

Следует выразить признательность за организационную и техническую поддержку Инспекции торгового качества сельскохозяйственно-пищевых продуктов Министерства сельского хозяйства Республики Польша, а также за техническую и финансовую поддержку правительства Швейцарии. Благодарим также докладчиков и делегатов за то, что они поделились своими экспертными знаниями и практикой в области Кодекса. Мы высоко ценим также Секретариат ВОЗ трастового фонда Кодекса ФАО/ВОЗ за помощь в организации транспорта и логистики для 14 делегатов, получивших поддержку ТФК.

## **3. Вступительное слово**

Делегатов приветствовала госпожа Моника Жепецка, Главный инспектор торгового качества сельскохозяйственно-пищевых продуктов. Г-жа Моника Жепецка поблагодарила всех присутствующих и подчекнула поддержку правительства Швейцарии, а также успех партнерства между обеими странами в области организации Семинара. Кроме того было сказано о Региональном курсе обучения, состоявшемся в Варшаве в октябре 2007 года, в котором участвовали 42 слушателя из 22 стран.

Г-жа Авило Очиенг Перне поприветствовала участников от имени Швейцарского федерального бюро по вопросам общественного здравоохранения, также высоко оценила действия правительства Польши и поблагодарила его представителей за их усилия, вложенные в успешную организацию этого Регионального семинара, а также предстоящую 26-ую Сессию КК ЕВРОПА.

Г-жа Хильде Круз, Региональный консультант по безопасности пищевых продуктов ВОЗ-ЕВРО поприветствовала участников от имени ВОЗ и поблагодарила правительство Польши за то, что она приняла роль хозяина встречи, правительство Швейцарии за координирование КК ЕВРОПА, а ФАО за отличное сотрудничество по делам Кодекса. Г-жа Круз сообщила также о том, что трастовый фонд Кодекса финансирует этот семинар.

На конец г-жа Мэри Кенни поприветствовала делегатов от имени Службы качества продуктов питания и норм ФАО, поблагодарила правительства Польши и Швейцарии за их сильную поддержку и тщательное сотрудничество, которое укрепилось за все эти годы во время мандата Швейцарии как Координатора КК ЕВРОПА.

#### 4. Вопросы, обсуждаемые во время регионального семинара

Целью однодневного Семинара было представление информации относительно замысла и приоритетных процедур Комиссии Кодекс Алиментариус и ориентирование делегатов на предстоящую, 26-ую Сессию КК ЕВРОПА. В связи с этим в повестку дня были включены следующие вопросы:

Повестка дня семинара приведена в Приложении 2.

- **Комиссия Кодекс Алиментариус (Комиссия Продовольственного кодекса)** – вступительная презентация, излагающая структуру Кодекса, его функции и эффекты, роль стандартов Кодекса в международной торговле и отношения с договором ВОЗ.
- **Область стандартов Кодекса – доступ к ним** – представление масштаба стандартов Кодекса и информации доступной на веб-сайте Кодекса, доступные справочники и курсы интернетного обучения, описание компьютерных компакт-дисков и тематических публикаций, выпущенных Секретариатом Кодекса, например Маркировка пищевых продуктов, Производство продуктов животноводства, системы контроля и сертификация импорта и экспорта пищевых продуктов.
- **Процедуры выработки стандартов Кодекса** - объяснение критериев для новых работ в области Кодекса, значение проекта документа, обзор восьми- и пятиступенчатой обработки документа, уместность рабочих групп Кодекса, информация об обращении с документацией Кодекса в Шведском контактном центре Кодекса.
- **Учебный пример пересмотра Стандартов Кодекса о натуральных минеральных водах** – ход развития и суть разговоров, которые состоялись во время последнего обзора Стандартов Кодекса о натуральных минеральных водах. Этот учебный пример хорошо представляет ряд процедур Кодекса, таких как пересмотр и его причину, восстановление Комиссии Кодекса по натуральным минеральным водам, которая была раньше отложена на неопределенный срок, использование ускоренной процедуры в то время, как пересмотренный Стандарт был предложен для принятия Комиссией в рамках степени 5/8, необходимость подтверждения проекта пересмотренного Стандарта (предложенного ККНМВ) Комитетом Кодекса по маркировке пищевых продуктов и Комитетом Кодекса по контаминантам – и относит к этому значение обмена информации между делегатами из стран, участвующих в разных сессиях Кодекса.
- **Пересмотр повестки дня КК ЕВРОПА** – очерк главных вопросов повестки дня и связанных с ними рабочих документов. Участникам напомнили, что к КК ЕВРОПА обратились с просьбой рассмотреть ряд вопросов, в том числе осуществление Стратегического плана Кодекса (2008-2013) и участие в Кодексе развивающихся стран. Была также упомянута статья повестки дня по делам, связанным с питанием в регионе. Вопросы, предложенные для рассмотрения в

рамках статьи 8: другие дела и будущие работы это кодекс этики, маркировка ГМО и методы анализа базы данных с целью обнаружения ГМ материала.

- Наконец ведущий заметил, что Швейцария завершит свой срок полномочий координатора в июле 2009 года, в связи с чем новый координатор будет избран на 26-ой сессии. Делегаты узнали, что Великобритания начала свой четырехлетний срок географического представительства в 2007 году. Было также сделано отнесение к более широким вопросам, обсуждаемым в рамках Кодекса – использование частных стандардов, маркировка ГМО, согласованность, эффективность в рамках Кодекса итд.
- **Разработка национальных позиций – польский опыт** – была подчеркнута необходимость определения приоритетов вопросов, относительно которых нужно выслать письменные комментарии, необходимость национальных консультаций по данной теме, предполагаемый формат высылки письменных комментариев Секретариату Кодекса и были представлены некоторые идеи по эффективным национальным консультациям.
- **Значение Кодекса для Европейского сообщества и ЕС как член Кодекса**– история членства ЕС в Кодексе, меры приведения в соответствие позиции ЕС и уровня консультаций среди странами-членами, объяснение обозначения компетенции.
- **Трастовый фонд кодекса ФАО/ВОЗ** – были названы источники и цели ТФК, размещение стран в группах, конечный срок подачи заявлений для встреч кодекса в 2009 г, был сделан пересмотр поддержки финансирующих организаций и была определена необходимость обеспечения соответственной подготовки транспорта делегатов на встречи Кодекса и предоставления брифингов в их офисы

## **5. Выводы**

Во время семинара был успешно осуществлен обмен информацией и были представлены сведения по различным темам.

Участники семинара узнали, что КК ЕВРОПА является общим комитетом, координирующим дела, существенные для региона и отвечает на вопросы, предлагаемые ККА. Поэтому к участникам обратились, чтобы они имели ввиду, что в рамках Кодекса уже существует механизм обсуждения определенных вопросов, его надо сохранить, а примером служило согласие, которое будет подробно обсуждаться Комитетом Комиссии по Общим Принципам.

## **6. Заключительная оценка**

**Некоторые основные вопросы, поставленные во время оценки семинара – для обсуждения во время планирования действий по укреплению потенциала в будущем и семинаров в регионе перед встречами Кодекса.**

### *Главные вопросы*

- Потребность большей интерактивности и практического опыта
- Включение презентаций участников
- Больше информации на русском языке

### *Укрепление национальных программ кодекса*

- Помощь при установлении национальных контактных центров Кодекса, комитетов Кодекса и программ для Кодекса.
- Практическое руководство по получению большего национального вклада в работы Кодекса – со стороны заинтересованных лиц, потребителей, отрасли промышленности итд.
- Меры по укреплению осведомленности общества, потребителей и представителей отрасли хозяйства относительно Кодекса
- Организация семинара только для контактных центров Кодекса, который позволит на обмен информацией и мнениями относительно национальных действий в области Кодекса, того, как организовать работу Кодекса и узнать о лучшей практике КПК там, где национальное бюро Кодекса лучше организовано.

### *Информационные темы*

- Выбор особых тем и их более глубокое объяснение – например пищевые добавки
- Информация об органах оценки риска, предоставляющих научные консультации для Кодекса
- Учебные примеры по подготовке комментариев в рамках ЕС
- Лучшее использование настоящих примеров, таких как Учебный пример о НМВ и сессия ЕС.
- Опыт ЕС относительно самых трудных вопросов и разработка подхода к ним
- Больше информации по созданию подхода ЕС
- Роль исполнительного комитета в Комиссии Кодекс Алиментариус
- Улучшенная информация по подготовке национальных позиций и гарантирование, что комментарии эффективны, релевантны и соответственны; как гарантировать, чтобы комментарии были действительны.
- Более информации о том, как Кодекс действует в других странах
- Более информации об участии электронных рабочих групп
- Более информации об опасности для здоровья и мерах защиты.
- Значение Кодекса с юридической точки зрения
- Более информации по некоторым темам из Справочника процедур

### *Региональное общение*

- Улучшение общения между странами региона
- Улучшение общения между странами ЕС и остальными странами
- Побуждение наставничества для бенефициаров ТФК
- Лучшее соединение между представителями ФАО и ВОЗ в странах и другими официальными органами с целью поддержки укрепления потенциала

**Приложение 1**  
**Региональный Семинар ФАО/ВОЗ по Кодекс**  
**Алиментарнус**  
**6-е Октября, 2008**  
**Варшава, Польша**

**Перечень участников**

<b>№</b>	<b>Страна</b>	<b>Делегаты</b>
1.	Армения	<b>Ирен Мелконьян</b> Страший специалист по международным отношениям и маркетингу, Министерство сельского хозяйства, Контактный центр Кодекса III Government Building, Republic Square, 0010 Yerevan, Armenia
2.	Армения	<b>Сузанна Минасьян</b> Глава юридического обеспечения и информации Департамент продовольственной безопасности и государственной инспекции Министерство сельского хозяйства
3.	Босния и Герцеговина	<b>Сеяд Мачкич</b> Директор Агентство безопасности продуктов питания Боснии и Герцеговины Dr. Ante Starcevicа B.V., 88000 Mostar, Bosnia and Herzegovina
4.	Босния и Герцеговина	<b>Демил Хайрич</b> Глава Департамента Агентство безопасности продуктов питания
5.	Болгария	<b>Силвия Здравкова Бакардзиева</b> Младший юридический консультант, Дирекция по делам качества и безопасности продуктов питания Министерство сельского хозяйства и продовольствия
6.	Болгария	<b>Петинка Николова Димитрова</b> Главный эксперт Государственный департамент контроля здоровья Министерство здравоохранения
7.	Чешская Республика	<b>Ленка Рубешова</b> Национальный контактный центр Кодекса Министерство сельского хозяйства Чешской Преспублики
8.	Чешская Республика	<b>Дана Трискова</b> Глава субдепартамента Министерство сельского хозяйства Чешской Преспублики
9.	Чешская Республика	<b>Давид Зима</b> Министерство сельского хозяйства Чешской Преспублики
10.	Эстония	<b>Эльса Паипман</b> Главный специалист Бюро безопасности пищевых продуктов Департамент продовольствия и ветеринарии
11.	Грузия	<b>Тенгиз Каландадзе</b> Глава отдела безопасности пищевых продуктов и надзора качества Национальная служба безопасности пищевых продуктов
12.	Грузия	<b>Манана Берухашвили</b> Заместитель генерального директора национального центра санитарно-эпидемиологического надзора и здравоохранения

13.	Молдова	<b>Василе Доготари</b> Юридический консультант Отдел согласования санитарной и ветеринарного законодательства Министерства сельского хозяйства и продовольствия
14.	Польша	<b>Дорота Козловска</b> Польская федерация производителей пищевых продуктов
15.	Польша	<b>Эдыта Вольницка</b> Польская торговая палата «Производители напитков»
16.	Польша	<b>Марта Дзюбяк</b> Министерство сельского хозяйства и развития села
17.	Польша	<b>Моника Плева</b> Национальный институт здравоохранения – национальный институт гигиены
18.	Польша	<b>Мария Пекарска</b> Национальный институт здравоохранения – национальный институт гигиены
19.	Польша	<b>Эва Ледзён</b> Национальный институт здравоохранения – национальный институт гигиены
20.	Польша	<b>Лукаш Монка</b> Национальный институт здравоохранения – национальный институт гигиены
21.	Польша	<b>Мартына Мирковска</b> Национальный институт здравоохранения – национальный институт гигиены
22.	Польша	<b>Халина Гаварска</b> Национальный институт здравоохранения – национальный институт гигиены
23.	Польша	<b>Анджей Старски</b> Национальный институт здравоохранения – национальный институт гигиены
24.	Польша	<b>Эмилия Станишевска</b> Министерство сельского хозяйства и развития села
25.	Польша	<b>Мажена Хацинска</b> Главный инспекторат сельскохозяйственного и продовольственного качества
26.	Польша	<b>Магдалена Желазна</b> Главный инспекторат сельскохозяйственного и продовольственного качества
27.	Польша	<b>Малгожата Клак</b> Главный инспекторат сельскохозяйственного и продовольственного качества
28.	Польша	<b>Марта Соберай</b> Главный инспекторат сельскохозяйственного и продовольственного качества
29.	Польша	<b>Ханна Кунахович</b> Национальный институт продовольствия и питания
30.	Польша	<b>Альберт Юрек</b> Глава отдела безопасности и гигиены продовольствия Департамент безопасности пищевых продуктов и ветеринарии
31.	Польша	<b>Магдалена Бартошинска</b> Специалист по безопасности пищевых продуктов и ветеринарным делам Департамент безопасности пищевых продуктов и ветеринарии

32.	Польша	<b>Божена Плавка</b> Департамент сельскохозяйственных рынков Министерство сельского хозяйства и развития села
33.	Румыния	<b>Мария-Михаела Арману</b> Министерство здравоохранения Румыния
34.	Сербия	<b>Иван Станкович</b> Профессор броматологии и безопасности продуктов питания Фармацевтический факультет Белградский университет
35.	Сербия	<b>Слободан Сибалич</b> Глава департамента Министерство сельского лесного и водного хозяйства, Ветеринарный директорат
36.	Словацкая Республика	<b>Катарина Янекова</b> Государственный консультант Министерство сельского хозяйства Словацкой Республики
37.	Швеция	<b>Эва Рольфсдоттер Лёнберг</b> Координатор кодекса Национальная администрация по делам продовольствия
38.	Швейцария	<b>Авило Очченг Перне</b> Кодекс Алиментариус Вопросы международной безопасности продовольствия и питания
39.	Турция	<b>Нурсерем Будаг</b> Начальник отдела
40.	Великобритания	<b>Билл Нок</b> Глава Международной стратегии ЕС Агентство продовольственных стандартов
41.	Секретариат кодекса	<b>Еронимас Маскелиунас</b> Чиновник по продовольственным стандартам
42.	Секретариат кодекса	<b>Том Хеиландт</b> Старший чиновник по продовольственным стандартам
43.	ФАО	<b>Мэри Кенни</b> Чиновник по вопросам питания Служба качества продуктов питания и норм
44.	ФАО	<b>Милан Ковач</b> Региональное бюро ФАО в Европе, Будапешт
45.	ВОЗ	<b>Хильде Круз</b> Региональный консультант по делам продовольственной безопасности Региональное бюро ВОЗ в Европе
47.	Европейское сообщество	<b>Эва Мариа Замора Эскрибано</b> Европейская комиссия Генеральная дирекция по защите здоровья и прав потребителей (SANCO)
48.	Европейская комиссия	<b>Бернадет Клинк-Хчан</b> DG SANCO
49.	Европейская комиссия	<b>Ристо Холма</b> DG SANCO



## Повестка дня

**Региональный Семинар ФАО/ВОЗ по Кодекс Алиментариус**  
**6-е Октября, 2008**  
**Варшава, Польша**  
**(Novotel Warszawa Centrum)**

**08:30 – 09:00** Регистрация участников

**09:00 – 09:15** Открытие

### **Заседание 1: Введение в Кодекс**

**09:15 – 10:00** Комиссия Кодекс Алиментариус: что это и как это действует – **Жеронимас Маселиунас, Секретариат Кодекса**

**10:00 – 10:30** Область применения стандартов Кодекса – как получить к ним доступ – **Мэри Кенни, ФАО**

**10:30 – 10:50** ПЕРЕРЫВ НА КОФЕ

### **Заседание 2: как действует Кодекс?**

**10:50 – 11:35** Процедуры по разработке стандартов Кодекса  
**Эва Лёнберг, Швеция**

**11:35 – 12:30** Учебный пример пересмотра Стандартов Кодекса о Натуральных Минеральных Водах – **Авило Очиенг Перне, Председатель Координационного Комитета по Натуральным Минеральным Водам, Швейцария**

**12:30 – 14:00** ПЕРЕРЫВ НА ОБЕД

### **Заседание 3: Вопросы по региону КК ЕВРОПА**

**14:00 – 14:30** Обзор Повестки Дня 26-й сессии КК ЕВРОПА **Бил Нок, Великобритания**

**14:30 – 15:00** Опыт по укреплению национальных позиций, в том числе в КК ЕВРОПА– Марта Соберай, **Польский Контактный Центр Кодекса**

**15:00 – 15:30** Значение Кодекса для Европейских Стран, Европейское Содружество как член Кодекса – **Эва Замора Ескрибано, Европейская Комиссия**

**15:30 – 16:00** Роль и поддержка Трастового фонда Кодекса ФАО/ВОЗ – **Хильде Круз, ВОЗ**

**16:00 – 16:15** Оценка Учебного Семинара

**16:15 – 16:30** Закрытие и презентация сертификатов